

# VEGA WIRELESS



**GENIUS®**

COMPANY  
WITH QUALITY SYSTEM  
CERTIFIED BY DNV  
= UNI EN ISO 9001/2000=



# ITALIANO

## AVVERTENZE PER L'INSTALLATORE OBBLIGHI GENERALI PER LA SICUREZZA



**ATTENZIONI! È importante per la sicurezza delle persone seguire attentamente tutta l'istruzione. Una errata installazione o un errato uso del prodotto può portare a gravi danni alle persone.**

- Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione del prodotto.
- I materiali dell'imballaggio (plastica, polistirolo, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Conservare le istruzioni per riferimenti futuri.
- Questo prodotto è stato progettato e costruito esclusivamente per l'utilizzo indicato in questa documentazione. Qualsiasi altro utilizzo non espressamente indicato potrebbe pregiudicare l'integrità del prodotto e/o rappresentare fonte di pericolo.
- GENIUS declina qualsiasi responsabilità derivata dall'uso improprio o diverso da quello per cui l'automatismo è destinato.
- Non installare l'apparecchio in atmosfera esplosiva: la presenza di gas o fumi infiammabili costituisce un grave pericolo per la sicurezza.
- Gli elementi costruttivi meccanici devono essere in accordo con quanto stabilito dalle Norme EN 12604 e EN 12605.
- Per i Paesi extra-CEE, oltre ai riferimenti normativi nazionali, per ottenere un livello di sicurezza adeguato, devono essere seguite le Norme sopra riportate.
- GENIUS non è responsabile dell'inosservanza della Buona Tecnica nella costruzione delle chiusure da motorizzare, nonché delle deformazioni che dovessero intervenire nell'utilizzo.
- L'installazione deve essere effettuata nell'osservanza delle Norme EN 12453 e EN 12445, il livello di sicurezza dell'automazione deve essere C+D.
- Prima di effettuare qualsiasi intervento sull'impianto, togliere l'alimentazione elettrica e scollegare le batterie.
- Prevedere sulla rete di alimentazione dell'automazione un interruttore onnipolare con distanza d'apertura dei contatti uguale o superiore a 3 mm. È consigliabile l'uso di un magnetotermico da 6A con interruzione onnipolare.
- Verificare che a monte dell'impianto vi sia un interruttore differenziale con soglia da 0,03 A.
- Verificare che l'impianto di terra sia realizzato a regola d'arte e collegarvi le parti metalliche della chiusura.
- L'automazione dispone di una sicurezza intrinseca antisciacchiamento costituita da un controllo di coppia. E' comunque necessario verificarne la soglia in ogni caso secondo quanto previsto dalle Norme indicate al punto 10.
- I dispositivi di sicurezza (norma EN 12978) permettono di proteggere eventuali aree di pericolo da rischi meccanici di movimento, come ad Es. sciacciamento, convogliamento, cesoiamento.
- Per ogni impianto è consigliato l'utilizzo di almeno una segnalazione luminosa nonché di un cartello di segnalazione fissato adeguatamente sulla struttura dell'infisso, oltre ai dispositivi citati al punto 16.
- GENIUS declina ogni responsabilità da fini della sicurezza e del buon funzionamento dell'automazione, in caso vengano utilizzati componenti dell'impianto non di produzione GENIUS.
- Per la manutenzione utilizzare esclusivamente parti originali GENIUS.
- Non eseguire alcuna modifica sui componenti fascine parte del sistema d'automazione.
- L'installatore deve fornire tutte le informazioni relative al funzionamento manuale del sistema in caso di emergenza e consegnare all'utente l'utente l'utente dell'impianto il libretto d'avvertenze allegato al prodotto.
- Non permettere ai bambini o persone di sostare nelle vicinanze del prodotto durante il funzionamento.
- L'applicazione non può essere utilizzata da bambini, da persone con ridotte capacità fisiche, mentali, sensoriali o da persone prive di esperienza o del necessario addestramento.
- Tenere fuori dalla portata dei bambini radiocomandi e qualsiasi altro datore di impulso, per evitare che l'automazione possa essere azionata involontariamente.
- Il transito tra le ante deve avvenire solo a cancello completamente aperto.
- L'utente utilizzatore deve astenersi da qualsiasi tentativo di riparazione o d'intervento e deve rivolgersi solo ed esclusivamente a personale qualificato GENIUS o centri d'assistenza GENIUS.
- Tutto quello che non è previsto espressamente in queste istruzioni non è permesso.

# ENGLISH

## IMPORTANT NOTICE FOR THE INSTALLER GENERAL SAFETY REGULATIONS



**ATTENZIONI! To ensure the safety of people, it is important that you read all the following instructions. Incorrect installation or incorrect use of the product could cause serious harm to people.**

- Carefully read the instructions before beginning to install the product.
- Do not leave packing materials (plastic, polystyrene, etc.) within reach of children as such materials are potential sources of danger.
- Store these instructions for future reference.
- This product was designed and built strictly for the use indicated in this documentation. Any other use, not expressly indicated here, could compromise the good condition/operation of the product and/or be a source of danger.
- GENIUS declines all liability caused by improper use or use other than that for which the automated system was intended.
- Do not install the equipment in an explosive atmosphere: the presence of inflammable gas or fumes is a serious danger to safety.
- The mechanical parts must conform to the provisions of Standards EN 12604 and EN 12605.
- For non-EU countries, to obtain an adequate level of safety, the Standards mentioned above must be observed, in addition to national legal regulations.
- GENIUS is not responsible for failure to observe Good Technique in the construction of the closing elements to be motorised, or for any deformation that may occur during use.
- The installation must conform to Standards EN 12453 and EN 12445. The safety level of the automated system must be C+D.
- Before attempting any job on the system, cut out electrical power and disconnect the batteries.
- The mains power supply of the automated system must be fitted with an all-pole switch with contact opening distance of 3mm or greater. Use of a 6A thermal breaker with all-pole circuit break is recommended.
- Make sure that a differential switch with threshold of 0.03 A is fitted upstream of the system.
- Make sure that the earthing system is perfectly constructed, and connect metal parts of the means of the closure to it.
- The automated system is supplied with an intrinsic anti-crushing safety device consisting of a torque control. Nevertheless, its tripping threshold must be checked

as specified in the Standards indicated at point 10.

- The safety devices (EN 12978 standard) protect any danger areas against mechanical movement Risks, such as crushing, dragging, and shearing.
- Use of at least one indicator-light is recommended for every system, as well as a warning sign adequately secured to the frame structure, in addition to the devices mentioned at point 16.
- GENIUS declines all liability as concerns safety and efficient operation of the automated system, if system components not produced by GENIUS are used.
- For maintenance, strictly use original parts by GENIUS.
- The application cannot be used by children, by people with reduced physical, mental, sensorial capacity, or by people without experience or the necessary training.
- Keep remote controls or other pulse generators away from children, to prevent the automated system from being activated involuntarily.
- Transit through the leaves is allowed only when the gate is fully open.
- The user must not in any way attempt to repair or to take direct action and must solely contact qualified GENIUS personnel or GENIUS service centres.
- Anything not expressly specified in these instructions is not permitted.

# FRANÇAIS

## CONSIGNES POUR L'INSTALLATEUR RÈGLES DE SÉCURITÉ



**ATTENTION! Il est important, pour la sécurité des personnes, de suivre à la lettre toutes les instructions. Une installation erronée ou un usage erroné du produit peut entraîner de graves conséquences pour les personnes.**

- Lire attentivement les instructions avant d'installer le produit.
- Les matériaux d'emballage (matière plastique, polystyrène, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils constituent des sources potentielles de danger.
- Conservet les instructions pour les références futures.
- Ce produit a été conçu et construit exclusivement pour l'usage indiqué dans cette documentation. Toute autre utilisation non expressément indiquée pourrait compromettre l'intégrité du produit et/ou représenter une source de danger.
- GENIUS décline toute responsabilité qui découlerait d'un usage improprie ou différent de celui auquel l'automatisme est destiné.
- Né pas installer l'appareil dans une atmosphère explosive: la présence de gaz ou de fumées inflammables constitue un grave danger pour la sécurité.
- Les composants mécaniques doivent répondre aux prescriptions des Normes EN 12604 et EN 12605.
- Pour les Pays extra-CEE, l'obtention d'un niveau de sécurité appropriée exige non seulement le respect des normes nationales, mais également le respect des Normes susmentionnées.
- GENIUS n'est pas responsable du non-respect de la Bonne Technique dans la construction des fermetures à motoriser, ni des déformations qui pourraient intervenir lors de l'utilisation.
- L'installation doit être effectuée conformément aux Normes EN 12453 et EN 12445. Le niveau de sécurité de l'automatisme doit être C+D.
- Couper l'alimentation électrique et déconnecter la batterie avant toute intervention sur l'installation.
- Prévoir, sur le secteur d'alimentation de l'automatisme, un interrupteur onnipolaire avec une distance d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3 mm. On recommande d'utiliser un magnétothermique de 6A avec interruption onnipolaire.
- Vérifier qu'il ait, en amont de l'installation, un interrupteur différentiel avec un seuil de 0,03 A.
- Vérifier que la mise à terre est réalisée selon les règles de l'art et y connecter les pièces métalliques de la fermeture.
- L'automatisme dispose d'une sécurité intrinsèque anti-écrasement, formée d'un contrôle du couple. Il est toutefois nécessaire d'en vérifier le seuil d'intervention suivant les prescriptions des Normes indiquées au point 10.
- Les dispositifs de sécurité (norme EN 12978) permettent de protéger des zones éventuellement dangereuses contre les risques mécaniques de mouvement, comme l'écroulement, l'achèvement, le cisaillement.
- On recommande que toute installation soit dotée au moins d'une signalisation lumineuse, d'un panneau de signalisation fixe, de manière appropriée, sur la structure de la fermeture, ainsi que des dispositifs cités au point 16.
- GENIUS décline toute responsabilité quant à la sécurité et au bon fonctionnement de l'automatisme si les composants utilisés dans l'installation n'appartiennent pas à la production GENIUS.
- Utiliser exclusivement, pour l'entretien, des pièces GENIUS originales.
- Né jamais modifier les composants fascines partie du système d'automatisme.
- L'installateur doit fournir toutes les informations relatives au fonctionnement manuel du système en cas d'urgence et remettre à l'usager qui utilise l'installation les "Instructions pour l'usager" fournies avec le produit.
- Interdire aux enfants ou aux lieux de stationner près du produit durant le fonctionnement.
- Né pas permettre aux enfants, ou personnes ayant des capacités physiques, mentales et sensorielles limitées ou dépourvues de l'expérience ou de la formation nécessaires d'utiliser l'application en question.
- Éloigner de la portée des enfants les radiocommandes ou tout autre générateur d'impulsions, pour éviter tout actionnement involontaire de l'automatisme.
- Le transit entre les vantaux ne doit avoir lieu que lorsque le portail est complètement ouvert.
- L'utilisateur doit s'abstenir de toute tentative de réparation ou d'intervention et doit s'adresser uniquement et exclusivement au personnel qualifié GENIUS ou aux centres d'assistance GENIUS.
- Tout ce qui n'est pas prévu expressément dans ces instructions est interdit.

# ESPAÑOL

## ADVERTENCIAS PARA EL INSTALADOR REGLAS GENERALES PARA LA SEGURIDAD



**ATENCIÓN! Es sumamente importante para la seguridad de las personas seguir atentamente las presentes instrucciones. Una instalación incorrecta o un uso impropio del producto puede causar graves daños a las personas.**

- Lean detenidamente las instrucciones antes de instalar el producto.
- Los materiales del embalaje (plástico, poliestireno, etc.) no deben dejarse al alcance

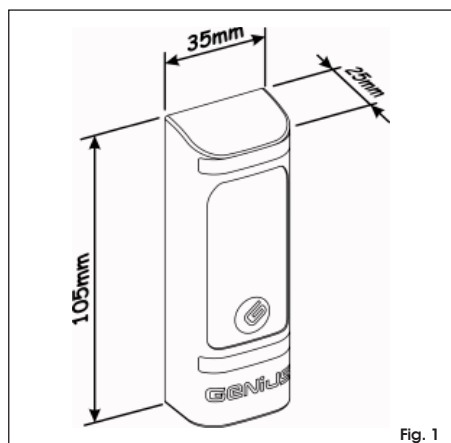


Fig. 1

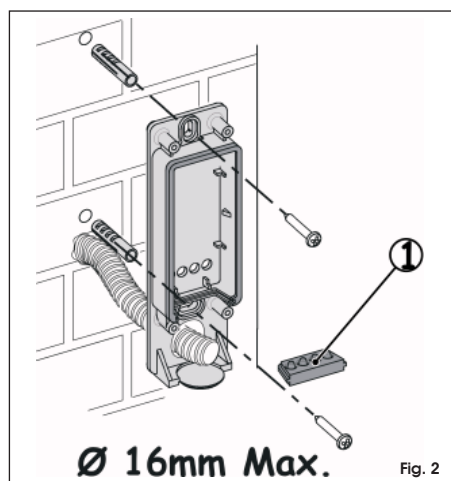


Fig. 2

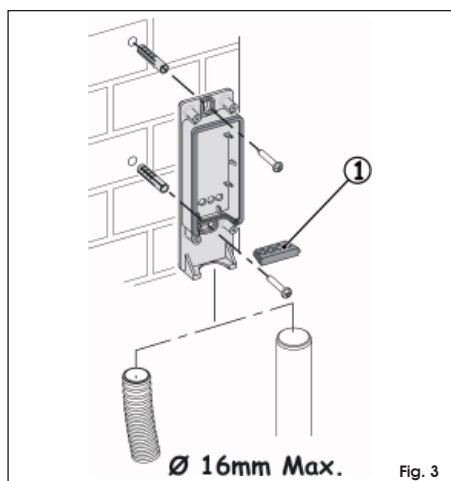


Fig. 3

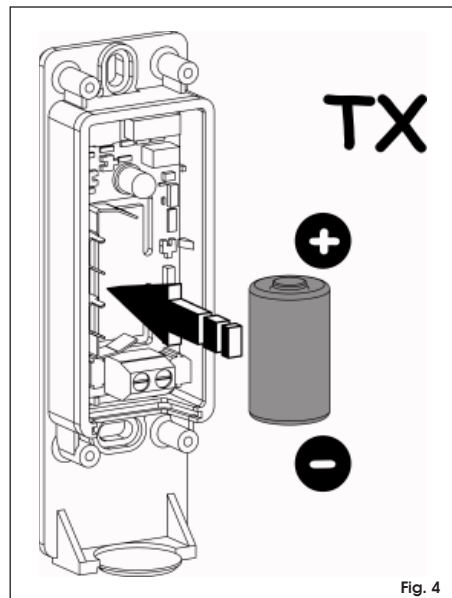


Fig. 4

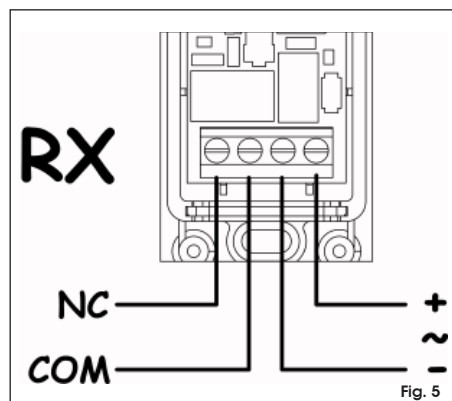


Fig. 5

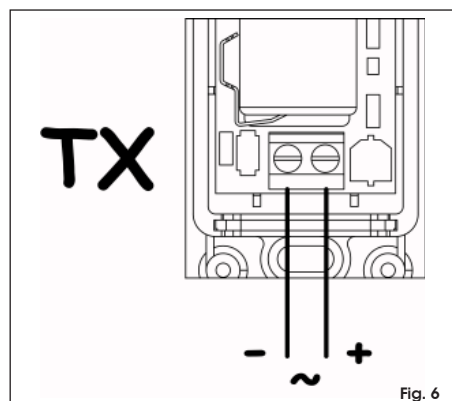


Fig. 6

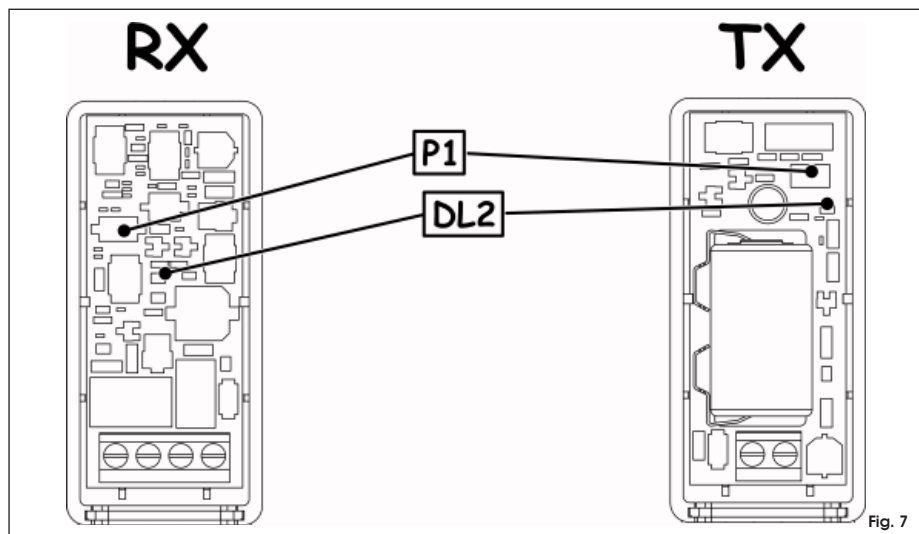


Fig. 7

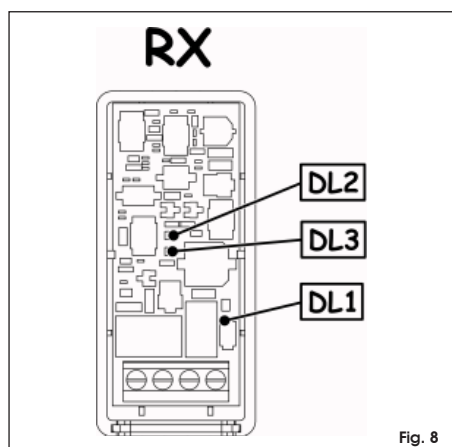


Fig. 8

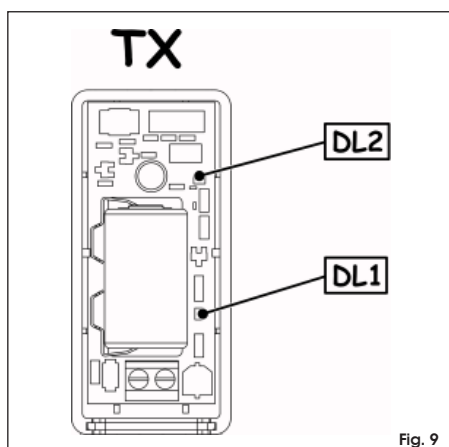


Fig. 9

## INDICE

<b>AVVERTENZE</b>	<b>pag.2</b>
<b>1. DESCRIZIONE E CARATTERISTICHE TECNICHE</b>	<b>pag.2</b>
<b>2. DIMENSIONI</b>	<b>pag.2</b>
<b>3. INSTALLAZIONE</b>	<b>pag.2</b>
<b>4. COLLEGAMENTI ELETTRICI</b>	<b>pag.2</b>
<b>5. MESSA IN FUNZIONE</b>	<b>pag.2</b>
<b>6. RICERCA GUASTI</b>	<b>pag.3</b>

## DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

**Fabbricante:** GENIUS S.p.A.

**Indirizzo:** Via Padre Elzi, 32 - 24050 - Grassobbio- Bergamo - ITALIA

**Dichiara che:** Il dispositivo di protezione attiva opto-elettronico mod. **VEGA WIRELESS**

- è conforme ai requisiti essenziali di sicurezza delle seguenti direttive CEE:
  - 2006/95/CE Direttiva Bassa Tensione
  - 2004/108/CE direttiva Compatibilità Elettromagnetica

**Nota aggiuntiva:**

Questo prodotto è stato sottoposto a test in una configurazione tipica omogenea (tutti prodotti di costruzione GENIUS S.p.A.)

Grassobbio, 01 Dicembre 2008

L'Amministratore Delegato

D. Gianantoni

---

### Note per la lettura dell'istruzione

Leggere completamente questo manuale di installazione prima di iniziare l'installazione del prodotto.

Il simbolo  evidenzia note importanti per la sicurezza delle persone e l'integrità dell'automazione.

Il simbolo  richiama l'attenzione su note riguardanti le caratteristiche od il funzionamento del prodotto.

## AVVERTENZE



È importante per la sicurezza delle persone seguire attentamente tutta l'istruzione.



Una errata installazione o un errato uso del prodotto può portare a gravi danni alle persone



Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione del prodotto e conservarle per riferimenti futuri

## 1. DESCRIZIONE E CARATTERISTICHE TECNICHE

La coppia di fotocellule autoallineanti **VEGA WIRELESS** è composta da un trasmettitore ed un ricevitore a raggi infrarossi sincronizzati a quattro canali selezionabili.

La fotocellula **VEGA WIRELESS** è un dispositivo ausiliario alla sicurezza.

L'oscuramento del fascio luminoso, provoca il cambiamento di stato del ricevitore, il quale invia il segnale di fotocellula impegnata tramite contatto a relè.

Il Trasmettitore della coppia è alimentato a batteria ma può anche essere alimentato tramite il collegamento filare.

La selezione del canale di trasmissione permette di installare sullo stesso impianto fino a 4 coppie di **VEGA WIRELESS** eliminando il rischio di interferenze tra una coppia e l'altra.

Alimentazione	12 - 24 V~, 12 - 24 Vdc
Assorbimento RX	30 mA
Assorbimento TX	40 $\mu$ A a Batteria 5 mA a 24 Vdc
Tipo e Durata batteria tx	CR2 DA 3 V da 2 a 3 anni <sup>⊗</sup>
Portata massima	15 m
Grado di protezione	IP54
Tempo rilevamento ostacolo	40 ms
Modalità di allineamento	Automatica
Angolo di autoallineamento	+/- 7° (15 m) +/- 13° (5 m.)
Tramissione segnale	4 canali selezionabili
Temperatura di funzionamento	-20...+55 °C
Installazione	a parete o su colonnetta

<sup>⊗</sup> La durata della batteria può variare in funzione della carica della batteria impiegata, della sua tipologia e delle condizioni ambientali/installative.

## 2. DIMENSIONI

Le dimensioni del Trasmettitore e del Ricevitore sono le medesime e sono riportate in Figura 1.

## 3. INSTALLAZIONE

Per un corretto funzionamento, posizionare il Ricevitore e il Trasmettitore allineati.

Il Ricevitore della coppia **VEGA WIRELESS** ha due possibili tipologie d'installazione:

1. A parete con guaina ad incasso (Fig. 2).
2. A parete con tubo/guaina esterni (Fig. 3).

- Eseguire le predisposizioni per i collegamenti elettrici.
- Fissare il corpo del ricevitore utilizzando viti e tasselli idonei.

Il Trasmettitore della coppia **VEGA WIRELESS** ha la possibilità di essere alimentato tramite la batteria interna (Fig. 4) oppure tramite collegamento filare.

Il Trasmettitore alimentato a batteria necessita del solo fissaggio a parete o su colonnetta.

Qualora il Trasmettitore utilizzi l'alimentazione filare, seguire le stesse tipologie d'installazione indicate nelle figure 2 e 3.

## 4. COLLEGAMENTI ELETTRICI

Eseguire i collegamenti elettrici sulle morsettiere del ricevitore come indicato in Fig. 5.



*I morsetti di alimentazione del Ricevitore possono essere collegati ad una tensione di 12 o 24 Volt sia continua (DC) che alternata (~).*



*Qualora si intenda effettuare il controllo FAIL SAFE con Trasmettitore alimentato a batteria, collegare il morsetto FAIL SAFE (-TX FSW) delle schede elettroniche GENIUS al morsetto MENO (-) del Ricevitore fotocellula.*

Nel caso si alimenti il Trasmettitore tramite collegamento filare seguire le indicazioni in Fig. 6.



*I morsetti di alimentazione del Trasmettitore possono essere collegati ad una tensione di 12 o 24 Volt sia continua (DC) che alternata (~).*

All'accensione del Trasmettitore e del Ricevitore i rispettivi led DL2 si accendono per 1 secondo.

## 5. MESSA IN FUNZIONE

Prima di chiudere la coppia di fotocellule con i rispettivi coperchi, è indispensabile selezionare il canale di trasmissione e controllarne il funzionamento attraverso i LED di segnalazione presenti sul Ricevitore.

## SELEZIONE CANALE DI TRASMISSIONE

Alimentare le fotocellule e selezionare il canale di trasmissione **PREMENDO E MANTENEDO PREMUTO PER 5 SECONDI** il pulsante P1 (Fig. 7).

Al termine dei 5 secondi il led DL2 in figura 7 lampeggerà un numero di volte pari al canale impostato per poi spegnersi 1 secondo e ripetere la segnalazione. Dopo aver completato 3 segnalazioni del canale impostato la procedura è terminata ed il **canale è memorizzato**.

Durante questa visualizzazione è possibile cambiare il canale di trasmissione: tramite la pressione del pulsante P1 si selezionano in successione i quattro canali.

Controllare il numero di lampeggi del led DL2 per determinare quale canale si è selezionato:

1 lampeggio	= Canale 1
2 lampeggi	= Canale 2
3 lampeggi	= Canale 3
4 lampeggi	= Canale 4



**Impostare lo stesso canale sia sul ricevitore che sul trasmettitore.**



Durante la visualizzazione del canale imposta-  
to la coppia di fotocellule è inattiva ed il suo  
contatto è quindi APERTO. Attendere il termine  
della visualizzazione per operare con l'automat-  
zione.

#### CONTROLLO DEI LED DI SEGNALAZIONE RX

Di seguito sono riportati gli stati ed il significato dei led a bordo del Ricevitore; fare riferimento alla figura 8 per individuarne la posizione.

DL 1 Alimentazione	
ON	Alimentazione presente
OFF	Alimentazione assente

DL 2 Canale di Trasmissione e Carica Batteria TX	
ON	Batteria TX OK
Lampeggio Lento	Indicazione canale di trasmissione
Lampeggio Velo- ce	Batteria TX esaurimento
OFF	Batteria TX scarica o Fotocellula impegnata

DL 3 Allineamento	
ON	Allineamento OK
Lampeggio Lento	Allineamento non corretto
OFF	Allineamento assente o Fotocellula impegnata

#### CONTROLLO DEI LED DI SEGNALAZIONE TX

Di seguito sono riportati gli stati ed il significato dei led a bordo del Trasmettitore; fare riferimento alla figura 9 per individuarne la posizione.

DL 1 Alimentazione	
ON	Alimentazione filare presente
OFF	Alimentazione filare assente, funzio- namento a batteria

DL 2 Canale di Trasmissione	
OFF	Normale Funzionamento
Lampeggio Lento	Visualizzazione del canale di tras- missione

Completare l'installazione chiudendo le fotocellule appena installate con l'apposito coperchio a quattro viti, avendo cura di posizionare il separatore in gomma (indicato in Fig. 2, 3 rif. ①) così da garantire il corretto grado di isolamento IP.

## 6. RICERCA GUASTI

Di seguito è riportato un aiuto per l'individuazione e la risoluzione di particolari condizioni sul funzionamento delle fotocellule.

Per una lista completa delle situazioni di errore/guasto fare riferimento all'istruzione dell'apparecchiatura elettronica utilizzata per movimentare l'applicazione.

CONDIZIONE	CAUSA/PROBLEMA	SUGGERIMENTO
Il cancello non si muove. i led DL2 e DL3 del Ricevitore sono spenti.	- Mancanza di allineamento - Trasmettitore non alimentato - Errata scelta del canale di trasmission- sione.	- Controllare la selezione del canale di trasmissione. - Controllare l'alimentazione degli elementi della coppia di fotocellule. - Controllare l'allineamento della coppia.
Il led DL2 del Ricevitore lampeggia.	Alimentazione del Trasmettitore non corretta.	- Sostituire la batteria interna del Trasmettitore. - In caso di alimentazione filare del Trasmettitore controllarne il valore di tensione.
Il led DL3 del Ricevitore lampeggia.	Le fotocellule non sono correttamente allineate.	- Regolare l'allineamento delle fotocellule.





- de los niños, ya que constituyen fuentes potenciales de peligro.
3. Guardar las instrucciones para futuros consultas.
  4. Este producto ha sido proyectado y fabricado exclusivamente para la utilización indicada en el presente manual. Cualquier uso diverso del previsto podría perjudicar el funcionamiento del producto y/o representar fuente de peligro.
  5. GENIUS declina cualquier responsabilidad derivada de un uso impropio o diverso del previsto.
  6. No instalen el aparato en atmósfera explosiva; la presencia de gas o humos inflamables constituye un grave peligro para la seguridad.
  7. Los elementos constructivos mecánicos deben estar de acuerdo con lo establecido en las Normas EN 12453.
  8. Para los países no pertenecientes a la CEE, además de las referencias normativas nacionales, para obtener un nivel de seguridad adecuado, deben seguirse las Normas arriba indicadas.
  9. GENIUS no es responsable del incumplimiento de las buenas técnicas de fabricación de las cisternas que se han de motorizar, así como de las deformaciones que pudieran intervenir en la utilización.
  10. La instalación debe ser realizada de conformidad con las Normas EN 12453 y EN 12445. El nivel de seguridad de la automación debe ser C-D.
  11. Quitar la alimentación eléctrica y desconectar las baterías antes de efectuar cualquier intervención en la instalación.
  12. Colocaren en la red de alimentación de la automación un interruptor omnipolar con distancia de apertura de los contactos igual o superior a 3 mm. Se aconseja usar un magnetotérmico de 6A con interrupción omnipolar.
  13. Comprueben en la instalación disponga línea correcta de un interruptor diferencial con umbral de 0,03 A.
  14. Verifiquen que la instalación de tierra esté correctamente realizada y conecten las partes metálicas del cierre.
  15. La automación dispone de un dispositivo de seguridad antiaplastamiento constituido por un control de par. No obstante, es necesario comprobar el umbral de intervención según lo previsto en las Normas Indicadas en el punto 10.
  16. Los dispositivos de seguridad (norma EN 12978) permiten proteger posibles áreas de peligro de Riesgos mecánicos de movimiento, como por el, aplastamiento, anastre, corte.
  17. Para cada equipo se aconseja usar por lo menos una señalización luminosa: así como un cartel de señalización adecuadamente fijado a la estructura del bastidor, además de los dispositivos indicados en el "16".
  18. GENIUS declina toda responsabilidad relativa a la seguridad y al buen funcionamiento de la automación si se utilizan componentes de la instalación que no sean de producción GENIUS.
  19. Para el mantenimiento utilicen exclusivamente piezas originales GENIUS.
  20. No efectúen ninguna modificación en los componentes que forman parte del sistema de automación.
  21. El instalador debe proporcionar todas las informaciones relativas al funcionamiento del sistema en caso de emergencia y entregar al usuario del equipo el manual de advertencias que se adjunta al producto.
  22. No permitan que niños o personas se detengan en proximidad del producto durante su funcionamiento.
  23. La aplicación no puede ser utilizada por niños, personas con reducida capacidad física, mental, sensorial o personas sin experiencia o la necesaria formación.
  24. Mantengan lejos del alcance los niños los telemandos o cualquier otro emisor de impulso, para evitar que la automación pueda ser accionada involuntariamente.
  25. Sólo puede instalarse entre las hojas si la consola está completamente abierta.
  26. El usuario debe abstenerse de intentar reparar o de intervenir directamente, y debe dirigirse exclusivamente a personal cualificado GENIUS o a centros de asistencia GENIUS.
  27. Todo lo que no está previsto expresamente en las presentes instrucciones debe entenderse como no permitido.

## DEUTSCH

### HINWEISE FÜR DEN INSTALLATIONSTECHNIKER ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN



**ACHTUNG!** Um die Sicherheit von Personen zu gewährleisten, sollte die Anleitung aufmerksam befolgt werden. Eine falsche Installation oder ein fehlerhafter Betrieb des Produktes können zu schwerwiegenden Personenschäden führen.

1. Bevor mit der Installation des Produktes begonnen wird, sollten die Anleitungen aufmerksam gelesen werden.
2. Das Verpackungsmaterial (Kunststoff, Styropor, usw.) sollte nicht in Reichweite von Kindern aufbewahrt werden, da es eine potentielle Gefahrenquelle darstellt.
3. Die Anleitung sollte aufbewahrt werden, um auch in Zukunft Bezug auf sie nehmen zu können.
4. Dieses Produkt wurde ausschließlich für den in diesen Unterlagen angegebenen Gebrauch entwickelt und hergestellt. Jeder andere Gebrauch, der nicht ausdrücklich angegeben ist, könnte die Unversehrtheit des Produktes beeinträchtigen und/oder eine Gefahrenquelle darstellen.
5. Die Firma GENIUS lehnt jede Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch der Automatik verursacht werden, ab.
6. Das Gerät sollte nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen installiert werden; das Vorhandensein von entflammaren Gasen oder Rauch stellt ein schwerwiegendes Sicherheitsrisiko dar.
7. Die mechanischen Bauelemente müssen den Anforderungen der Normen EN 12604 und EN 12605 entsprechen.
8. Für Länder, die nicht der Europäischen Union angehören, sind für die Gewährleistung eines entsprechenden Sicherheitsniveaus neben den nationalen gesetzlichen Bezugsvorschriften die oben aufgeführten Normen zu beachten.
9. Die Firma GENIUS übernimmt keine Haftung im Falle von nicht fachgerechten Ausführungen bei der Herstellung der anzutreibenden Schließvorrichtungen sowie bei Deformationen, die eventuell beim Betrieb entstehen.
10. Die Installation muß unter Beachtung der Normen EN 12453 und EN 12445 erfolgen. Die Sicherheitsstufe der Automatik sollte C-D sein.
11. Vor der Ausführung jeglicher Eingriffe auf der Anlage sind die elektrische Versorgung und die Batterie abzunehmen.
12. Auf dem Versorgungsnetz der Automatik ist ein omnipolarer Schalter mit Öffnungsabstand der Kontakte von über gleich 3 mm einzubauen. Darüber hinaus wird der Einsatz eines Magnetschutzschalters mit 6A mit omnipolarer Abschaltung empfohlen.
13. Es sollte überprüft werden, ob vor der Anlage ein Differentialschalter mit einer Ausschaltzeit von 0,03 A zwischenzeitlich ist.
14. Es sollte überprüft werden, ob die Erdungsanlage fachgerecht ausgeführt wurde. Die Metallteile der Schließung sollten an diese Anlage angeschlossen werden.
15. Die Automaten verfügen über eine eingebaute Sicherheitsvorrichtung für den Quetschschutz, die aus einer Drehmomentkontrolle besteht. Es ist in jedem Falle erforderlich, deren Eingriffschwelle gemäß der Vorgaben der unter Punkt 10 angegebenen Vorschriften zu überprüfen.
16. Die Sicherheitsvorrichtungen (Norm EN 12978) ermöglichen den Schutz eventueller Gefahrenbereiche vor mechanischen Bewegungsrisiken, wie zum Beispiel Quetschungen, Mitschleifen oder Schnittverletzungen.
17. Für jede Anlage wird der Einsatz von mindestens einem Leuchtsignal empfohlen

- sowie eines Hinweisschildes, das über eine entsprechende Befestigung mit dem Aufbau des Tors verbunden wird. Darüber hinaus sind die unter Punkt "16" erwähnten Vorrichtungen einzusetzen.
18. Die Firma GENIUS lehnt jede Haftung hinsichtlich der Sicherheit und des störungsfreien Betriebs der Automatik ab; soweit Komponenten auf der Anlage eingesetzt werden, die mit im Haus GENIUS hergestellt wurden.
  19. Bei der Instandhaltung sollten ausschließlich Originalteile der Firma GENIUS verwendet werden.
  20. Auf den Komponenten, die Teil des Automationsystems sind, sollten keine Veränderungen vorgenommen werden.
  21. Der Installateur sollte alle Informationen hinsichtlich des manuellen Betriebs des Systems in Notfällen liefern und dem Betreiber der Anlage das Anleitungsbuch, das dem Produkt beigelegt ist, übergeben.
  22. Weder Kinder noch Erwachsene sollten sich während des Betriebs in der unmittelbaren Nähe der Automatik aufhalten.
  23. Die Anwendung darf nicht von Kindern, von Personen mit verminderter körperlicher, geistiger, sensorielle Fähigkeit oder Personen ohne Erfahrungen oder der erforderlichen Ausbildung verwendet werden.
  24. Die Funktionselemente und alle anderen Impulsgeber sollten außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden, um ein versehentliches Aktivieren der Automatik zu vermeiden.
  25. Der Durchgang oder die Durchfahrt zwischen den Flügeln darf lediglich bei vollständig geöffnetem Tor erfolgen.
  26. Der Benutzer darf direkt keine Versuche für Reparaturen oder Arbeiten vornehmen und sollte sich an qualifiziertes Fachpersonal GENIUS oder an Kundendienstzentren GENIUS zu wenden.
  27. Alle Vorgehensweisen, die nicht ausdrücklich in der vorliegenden Anleitung vorge-sehen sind, sind nicht zulässig



## NEDERLANDS

### WAARSCHUWINGEN VOOR DE INSTALLATEUR ALGEMENE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN



**LET OPI!** Het is belangrijk voor de veiligheid dat deze hele instructie zorgvuldig wordt opgevolgd. Een onjuiste installatie of foutief gebruik van het product kunnen ernstig persoonlijk letsel veroorzaken.

1. Lees de instructies aandachtig door alvorens te beginnen met de installatie van het product.
2. De verpakkingsmaterialen (plastic, polystyreen, enz.) mogen niet binnen het bereik van kinderen worden gelaten, want zij vormen een mogelijke bron van gevaar.
3. Bewaar de instructies voor raadpleeging in de toekomst.
4. Dit product is uitsluitend ontworpen en gebouwd voor het doel dat in deze documentatie wordt aangegeven. Elk ander gebruik, dat niet uitdrukkelijk wordt vermeld, zou het product kunnen beschadigen en/of een bron van gevaar kunnen vormen.
5. GENIUS aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade die ontstaat uit onregelmatig gebruik of ander gebruik dan waarvoor het automatische systeem is ontworpen.
6. Installeer het apparaat niet in een explosiegevaarlijke omgeving; de aanwezigheid van ontvlambare gassen of dampen vormt een ernstig gevaar voor de veiligheid.
7. De mechanische bouwelementen moeten in overeenstemming zijn met de bepalingen van de normen EN 12604 en EN 12605.
8. Voor niet-EEG landen moeten, om een goed veiligheidsniveau te bereiken, behalve de nationale voorschriften ook de bovenstaande normen in acht worden genomen.
9. GENIUS is niet aansprakelijk als de regels der goede techniek niet in acht genomen zijn bij de bouw van het sluitwerk dat gemotoriseerd moet worden, noch voor vervormingen die zouden kunnen ontstaan bij het gebruik.
10. De installatie dient te geschieden in overeenstemming met de normen EN 12453 en EN 12445. Het veiligheidsniveau van het automatische systeem moet C-D zijn.
11. Alvorens ingrepen te gaan verrichten op de installatie moet de elektrische voeding worden weggenomen om moeten de batterijen worden afgekoppeld.
12. Zorg op het woedingsnet van het automatische systeem voor een meerpoleige schakelaar met een opening tussen de contacten van 3 mm of meer. Het wordt geadviseerd een magnetothermische schakelaar van 6A te gebruiken met meerpoleige ontbrekking.
13. Controleer of er bovenstaansoms van de installatie een differentieelschakelaar is geplaatst met een limiet van 0,03 A.
14. Controleer of de aardingsinstallatie vakkundig is aangelegd en sluit er de metalen delen van het sluitsysteem op aan.
15. Het automatische systeem beschikt over een intrinsieke beveiliging tegen inklemming, bestaande uit een controleur aan het koppel. De inschakelmethode hiervan dient echter te worden gecontroleerd volgens de bepalingen van de normen die worden vermeld onder punt 10.
16. De veiligheidsvoorzieningen (norm EN 12978) maken het mogelijk eventuele gevaarlijke gebieden te beschermen tegen Mechanische gevaren door beweging, zoals bijvoorbeeld inklemming, meesleuren of amputatie.
17. Het wordt voor elke installatie geadviseerd minstens één lichtsignaal te gebruiken als ook een waarschuwingsbord dat goed op de constructie van het hang- en sluitwerk dient te worden bevestigd, afgezien nog van de voorzieningen die genoemd zijn onder punt "16".
18. GENIUS aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor wat betreft de veiligheid en de goede werking van het automatische systeem, als er in de installatie gebruik gemaakt wordt van componenten die niet door GENIUS zijn geproduceerd.
19. Gebruik voor het onderhoud uitsluitend originele GENIUS-onderdelen.
20. Vericht geen wijzigingen op componenten die deel uitmaken van het automatische systeem.
21. De installateur dient alle informatie te verstrekken over de handbediening van het systeem in noodgevallen, en moet de gebruiker van de installatie het bij het product geleverde boekje met aanwijzingen overhandigen.
22. De toepassing moet niet worden gebruikt door kinderen, personen met lichamelijke, geestelijke en sensoriele beperkingen, of door personen zonder ervaring of de benodigde training.
23. Sta het niet toe dat kinderen of volwassenen zich ophouden in de buurt van het product terwijl het in werk is.
24. Houddo-afstandsbedieningen of alle andere impulsgevers buiten het bereik van kinderen, om te voorkomen dat het automatische systeem onopzettelijk kan worden aangedreven.
25. Ga ophouden tussen de vingers door als het hek helemaal geopend is.
26. De gebruiker moet niet proberen onderdelen te repareren of andere directe ingrepen, en dient zich uitsluitend te wenden tot gekwalificeerd en geautoriseerd GENIUS-personeel of een erkend GENIUS-servicecentrum.
27. Alles wat niet uitdrukkelijk in deze instructies wordt aangegeven, is niet toegestaan

Le descrizioni e le illustrazioni del presente manuale non sono impegnative. GENIUS si riserva il diritto, lasciando inalterate le caratteristiche essenziali dell'apparecchiatura, di apportare in qualunque momento e senza impegnarsi ad aggiornare la presente pubblicazione, le modifiche che essa ritiene convenienti per miglioramenti tecnici o per qualsiasi altra esigenza di carattere costruttivo o commerciale.

The descriptions and illustrations contained in the present manual are not binding. GENIUS reserves the right, whilst leaving the main features of the equipments unaltered, to undertake any modifications to hold necessary for either technical or commercial reasons, at any time and without revising the present publication.

Les descriptions et les illustrations du présent manuel sont fournies à titre indicatif. GENIUS se réserve le droit d'apporter à tout moment les modifications qu'elle jugera utiles sur ce produit tout en conservant les caractéristiques essentielles, sans devoir pour autant mettre à jour cette publication.

Las descripciones y las ilustraciones de este manual no comportan compromiso alguno. GENIUS se reserva el derecho, dejando inmutadas las características esenciales de los aparatos, de aportar, en cualquier momento y sin comprometerse a poner al día la presente publicación, todas las modificaciones que considere oportunas para el perfeccionamiento técnico o para cualquier otro tipo de exigencia de carácter constructivo o comercial.

Die Beschreibungen und Abbildungen in vorliegendem Handbuch sind unverbindlich. GENIUS behält sich das Recht vor, ohne die wesentlichen Eigenschaften dieses Gerätes zu verändern und ohne Verbindlichkeiten in Bezug auf die Neufassung der vorliegenden Anleitungen, technisch bzw. konstruktiv / kommerziell bedingte Verbesserungen vorzunehmen.

De beschrijvingen in deze handleiding zijn niet bindend. GENIUS behoudt zich het recht voor op elk willekeurig moment de veranderingen aan te brengen die het bedrijf nuttig acht met het oog op technische verbeteringen of alle mogelijke andere productie- of commerciële eisen, waarbij de fundamentele eigenschappen van het apparaat gehandhaafd blijven, zonder zich daardoor te verplichten deze publicatie bij te werken.

**Timbro rivenditore: / Distributor's stamp: / Timbre de l'agent: / Sello del revendedor: / Fachhändlerstempel: / Stempel dealer:**

# GENIUS®

Via Padre Elzi, 32  
24050 - Grassobbio  
BERGAMO-ITALY  
tel. 0039.035.4242511  
fax. 0039.035.4242600  
info@geniusg.com  
www.geniusg.com



0005810800 Rev.0